



Jornada Territorial con Pueblos Originarios:

“Desarrollo de Programas de Estudio de 1º año básico para la Asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios”

Documento de sistematización pueblo Licanantai

UNIDAD DE CURRÍCULUM Y EVALUACIÓN

SECRETARÍA DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL INDÍGENA

Diciembre 2017



ÍNDICE

CONTEXTUALIZACIÓN DE LA JORNADA TERRITORIAL “DESARROLLO DE PROGRAMAS DE ESTUDIO DE 1º AÑO BÁSICO PARA LA ASIGNATURA DE LENGUA Y CULTURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS”	3
ASPECTOS POR CONSIDERAR EN EL PROCESO DE ELABORACIÓN DEL PROGRAMAS DE ESTUDIO DE 1º AÑO BÁSICO	6
PUEBLO LICANANTAI	6
SENTIDOS Y ALCANCES DE LA LENGUA EN EL PROGRAMA DE ESTUDIO	6
A. SENTIDO DE LA LENGUA: “LA LENGUA ESTÁ DORMIDA”, VISIBILIZACIÓN DEL LEGADO LINGÜÍSTICO-CULTURAL:.....	6
B. DIVERSIDAD LINGÜÍSTICO-TERRITORIAL:	6
CONTENIDOS CULTURALES	7
A. BUEN VIVIR ANDINO:.....	7
B. SENTIDO CULTURAL, COSMOVISIÓN Y RITOS CEREMONIALES: CORTE DE PELO, FLOREAMIENTO, BAILES, CALENDARIO LUNAR, ENTRE OTROS:.....	7
C. HISTORIA LICANANTAI, TERRITORIO Y ASPECTOS IDENTITARIOS:.....	8
D. FLORA, FAUNA Y FITONIMIA:.....	8
E. DESARROLLO TECNOLÓGICO: CONSERVACIÓN DE ALIMENTOS, TÉCNICAS DE CORTE DE PELO, ESTRATEGIAS DE CULTIVO Y RESGUARDO, SEÑALÉTICAS:	8
ESTRUCTURA DEL PROGRAMA DE ESTUDIO	9
A. LENGUAJE CLARO Y CERCAÑO:.....	9
B. CRITERIO DE FLEXIBILIDAD Y AMPLITUD:	9
C. ORIENTACIONES AL EDUCADOR(A) TRADICIONAL /DOCENTE: CONTENIDOS CULTURALES, INTERCULTURALIDAD, EVALUACIÓN, ENTRE OTROS TEMAS:.....	9
D. ORGANIZACIÓN DE ACUERDO CON EL CALENDARIO AGRARIO Y/O TRADICIONES DEL PUEBLO LICANANTAI:.....	10
E. ORGANIZACIÓN DEL PROGRAMA DE ESTUDIO LICANANTAI DE ACUERDO CON UNIDADES:	10
F. ORGANIZACIÓN DE ACUERDO CON TEMAS:	11
ORGANIZACIÓN DEL APRENDIZAJE (SECUENCIA, PROGRESIÓN, INTEGRACIÓN)	11
A. ABORDAR LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DESDE LO MÁS SIMPLE A LO MÁS COMPLEJO:.....	11
B. ABORDAR LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DESDE LO CONCRETO A LO ABSTRACTO:.....	12
C. ABORDAR LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DESDE LO PROPIO: INTEGRAL, HOLÍSTICO:.....	13
METODOLOGÍAS DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE	13
A. APRENDIZAJE CONTEXTUALIZADO: FACILITAR RELACIÓN DIRECTA CON LA NATURALEZA Y LA CULTURA:.....	13
B. ACTIVACIÓN DE CONOCIMIENTOS PREVIOS Y RECONOCIMIENTO DE INTERESES DE LAS Y LOS ESTUDIANTES:.....	14
C. ENSEÑANZA-APRENDIZAJE COOPERATIVO ENTRE ESTUDIANTES:	14
D. EMPODERAMIENTO DE LA COMUNIDAD EDUCATIVA: SENSIBILIZACIÓN A SOSTENEDORES, DIRECTORES:	14
E. VINCULACIÓN CON PADRES Y APODERADOS(AS): SENSIBILIZACIÓN, INDUCCIÓN RESPECTO A LAS CARACTERÍSTICAS DEL ESTABLECIMIENTO EDUCACIONAL (PEI):	15
F. VINCULACIÓN CON ADULTOS MAYORES Y SABIOS DEL PUEBLO LICANANTAI:	16
G. ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LA MÚSICA Y BAILES TRADICIONALES LICANANTAI. TRABAJO CON VOCABLOS, CONFORMACIÓN DE UN GRUPO DE MÚSICA PROPIA:.....	16
EJEMPLOS DE ACTIVIDADES	16
A. REPLICAR EN LA ESCUELA PRÁCTICAS CULTURALES ANCESTRALES REALIZADAS POR LOS PUEBLOS ORIGINARIOS:.....	16
B. CREACIÓN DE RELATOS A PARTIR DE TRADICIONES PROPIAS EL PUEBLO LICANANTAI:	16
C. PREPARACIÓN DE COMIDA TRADICIONAL DEL PUEBLO LICANANTAI:.....	17

D.	SALIDAS PEDAGÓGICAS:	17
EVALUACIÓN DEL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE		17
A.	VALORACIÓN E INQUIETUDES SOBRE LA EVALUACIÓN:	17
B.	CONTENIDOS A EVALUAR:	17
C.	TIPOS DE EVALUACIÓN:.....	17
D.	ARTICULACIÓN CON OTRAS ASIGNATURAS DURANTE LA EVALUACIÓN:	18
E.	CALIFICACIÓN:	18
REPERTORIO LINGÜÍSTICO Y MANEJO DE LA LENGUA.....		19
A.	REPERTORIO LINGÜÍSTICO (POR UNIDAD):	19
B.	UTILIZACIÓN DE MATERIAL LINGÜÍSTICO TRABAJADO POR EL PUEBLO LICANANTAI:	19
ARTICULACIÓN CON OTRAS ASIGNATURAS		19
A.	SENTIDO DE LA ARTICULACIÓN CON OTRAS ASIGNATURAS: SUMAR EXPERIENCIAS, RETROALIMENTACIÓN:	19
B.	VINCULACIÓN CON LA TOTALIDAD DE LAS ASIGNATURAS: HISTORIA, LENGUAJE, ARTES, CIENCIAS NATURALES, MATEMÁTICAS, ENTRE OTRAS:	19
RECURSOS, INFRAESTRUCTURA Y USO DE MATERIAL DIDÁCTICO		20
A.	CAPITAL HUMANO:	20
B.	MAPAS INTERACTIVOS TERRITORIALES/CARTOGRAFICOS:.....	20
C.	CONFECCIÓN DE DICCIONARIO CON VOCABLOS KUNSA:	20
D.	VISIBILIZACIÓN Y UTILIZACIÓN DE MATERIAL DIDÁCTICO PERTINENTE, GENERADO EN LOS TERRITORIOS:	21
E.	REPRODUCCIÓN MATERIAL DIDÁCTICO E IMPLEMENTACIÓN EN LAS ESCUELAS:	21
F.	ADQUISICIÓN DE MATERIAL AUDIOVISUAL Y HARDWARE:	22
G.	SALA/ESPACIO CON PERTINENCIA CULTURAL PARA EL DESARROLLO DE LAS CLASES DENTRO DEL ESTABLECIMIENTO EDUCACIONAL:	22
EDUCADOR TRADICIONAL/DOCENTE: CARACTERÍSTICAS DE QUIEN ENSEÑA.....		22
A.	DESPLANTE Y PERSONALIDAD:	22
B.	ADQUISICIÓN/APRENDIZAJE DE METODOLOGÍAS Y HERRAMIENTAS PEDAGÓGICAS:.....	23
C.	PARTICIPACIÓN EN CONSEJO DE PROFESORES Y MICROCENTROS: PROTAGONISMO DENTRO DEL ESTABLECIMIENTO EDUCACIONAL:	23
CRITERIOS Y ACTORES PARA LA ELABORACIÓN DEL PROGRAMA DE ESTUDIO		24
A.	ACTORES PARA LA CONTINUIDAD EN LA REFLEXIÓN:	24
B.	ACTORES PARA EL PROCESO DE VALIDACIÓN:.....	24
C.	DEVOLUCIÓN DE DOCUMENTOS Y CONTACTACIÓN DE ACTORES:.....	24
OBSERVACIONES PARA EL MINEDUC		25
A.	RECONOCIMIENTO DE LOS EDUCADORES(AS) TRADICIONALES:	25
B.	DÉFICIT DE MATERIAL EDUCATIVO:	25
C.	EXPECTATIVAS: PROMOVER EL ESTUDIO DE PEDAGOGÍA ENTRE LOS JÓVENES DEL PUEBLO LICANANTAI:.....	25
D.	ORIENTACIONES PARA LA IMPLEMENTACIÓN DE LA INTERCULTURALIDAD: SENSIBILIZACIÓN A DIRECTORES Y DOCENTES DE ESTABLECIMIENTOS EDUCACIONALES:	25
E.	SOCIALIZACIÓN DE LA NORMATIVA ACTUAL: DS N.º 280:.....	26
F.	APOYO DE LA INSTITUCIONALIDAD: “SELLO DEL MINISTERIO”:	26
G.	SENSIBILIZACIÓN A MUNICIPIO (ALCALDE, DAEM):	26
H.	FORTALECIMIENTO DE VÍNCULO CON MICROCENTROS:.....	26

CONTEXTUALIZACIÓN DE LA JORNADA TERRITORIAL “DESARROLLO DE PROGRAMAS DE ESTUDIO DE 1º AÑO BÁSICO PARA LA ASIGNATURA DE LENGUA Y CULTURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS”

El presente documento contiene la información sistematizada y categorizada de la jornada territorial: “Desarrollo de Programa de estudio de 1º año básico para la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios”, en el contexto del pueblo **Licanantai**, convocada por el Ministerio de Educación, a través de la Unidad de Currículum y Evaluación (UCE), la Secretaría de Educación Intercultural Indígena (SEII) y el Programa de Educación Intercultural Bilingüe (PEIB), contando con el apoyo de la Unidad de Inclusión y Participación (UIP) del gabinete ministerial.

La jornada territorial se realizó en San Pedro de Atacama, el día 26 de septiembre del presente año y contó con la participación de 7 personas de un total de 12 convocados. Entre las y los asistentes estuvieron educadoras(es) tradicionales, profesoras licanantai y miembros del Consejo Lingüístico del pueblo Licanantai, además de 7 representantes del MINEDUC del nivel central y regional.

El objetivo de la jornada se enmarcó en el avance de una propuesta de Programa de Estudio, de 1º año básico, para cada pueblo originario. Para ello, bajo la metodología de plenario, se conversó acerca de la temática de la lengua y la cultura licanantai, a partir de preguntas, tales como: ¿Cómo se puede abordar la lengua y la cultura en contextos no hablantes?, ¿qué rol debe tener la o el docente o educador(a) tradicional, considerando los contextos no hablantes de la lengua licanantai? En cuanto a la posible estructura del Programa de estudio licanantai: ¿Cómo se estructuraría el Programa de Estudio?: ¿en unidades?, ¿cuántas?, ¿cómo se definirían?, ¿cómo se secuenciarían?, ¿qué componentes debieran considerarse en el Programa: actividades, evaluación, orientaciones, repertorios, mapas, recursos?; en cuanto al aprendizaje (secuencia, progresión, integración) y en cuanto a la evaluación: ¿qué evaluar?, ¿cómo evaluar?, ¿cuándo?, ¿cómo calificar? y ¿para qué calificar?

Estos contenidos fueron registrados, expuestos a los(las) asistentes y posteriormente, organizados-sistematizados, por profesionales del Ministerio de Educación, para ser devueltos en esta ocasión.

Cabe indicar que este ejercicio se lleva a cabo al alero de un proceso participativo de construcción del currículum de la nueva asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios, y que además tiene como propósito avanzar en la definición de protocolos de trabajo con los pueblos originarios al interior del Ministerio de Educación. Este proceso ha sido desarrollado desde el año 2016: “Levantamiento de contenidos sobre lengua y cultura de los Pueblos Originarios” (2016), “Conversaciones sobre formas de enseñanza y aprendizaje de la lengua y la cultura de los pueblos originarios” (2017). Ambos documentos formaron parte del compilado de materiales con que se trabajó en la jornada territorial y que fueron entregados impresos a cada uno(a) de los(as) participantes.

Este material no representa un trabajo cerrado ni conclusivo, es decir, queda sujeto a la reflexión y comentarios por parte del pueblo Licanantai y formará parte de los insumos con que se continuará

el proceso de elaboración de una propuesta de Programa de Estudio para 1° año básico, en una primera instancia.

Asimismo, su fin es plasmar los principales temas abordados en la jornada territorial, a partir de definiciones preliminares que han sido trabajadas con los diferentes pueblos originarios tanto para la propuesta de “Bases Curriculares” de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios, así como para los lineamientos de “Programas de Estudio” (Pueblo Licanantai). Específicamente, referidos a los **Propósitos formativos de la asignatura** (Imagen 1), correspondientes a: a) Identidad; b) Formación Integral; c) Competencias interculturales; d) Rescatar, revitalizar y fortalecer la lengua y las culturas originarias; e) Conocimiento de la propia historia y del territorio; y f) Valorar las técnicas/artes/oficios/labores tradicionales y las personas que las practican.

A lo anterior, se agregan los **Ejes de las Bases Curriculares** (Imagen 2), equivalentes a: a) Cosmovisión de los pueblos originarios. Concepción de vida y de mundo de los pueblos originarios; b) Tecnologías, técnicas y artes ancestrales. Patrimonio y técnicas ancestrales; c) Territorio, memoria histórica e identidad de los pueblos originarios y, d) Lengua y tradición oral de los pueblos originarios. Tradición oral y prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

Cabe relevar que, tanto los Propósito formativos de la asignatura como los Ejes de las Bases Curriculares, se relacionan entre sí de manera holística, integral y cíclica, es decir, no deben ser leídos de manera aislada/individual estos elementos.

Considerando lo anteriormente expuesto, es importante recordar la definición de Programa de Estudio entregada en el documento: “Conversaciones sobre formas de enseñanza y aprendizaje de la lengua y la cultura de los pueblos originarios” (2017), ya que posibilita contextualizar este nuevo documento de trabajo, cuyo énfasis es, precisamente, abordar este instrumento curricular desde la perspectiva de los pueblos originarios.

El Programa de Estudio permite organizar y orientar el trabajo pedagógico de las y los docentes y educadores(as) tradicionales, con la finalidad de desarrollar y fortalecer conocimientos, actitudes y habilidades en las y los estudiantes, según el nivel de enseñanza en que se encuentren; lo que permite abordar de manera más pertinente y contextualizada el proceso de enseñanza-aprendizaje según los distintos grados de vitalidad de las lenguas, considerando diferentes estrategias didácticas que puedan atender a las necesidades de cada pueblo originario. Asimismo, el desarrollo de los Programas de Estudio permite abordar aspectos epistémicos, pedagógicos y de evaluación que son relevantes para el aprendizaje de la lengua y la cultura de cada pueblo.

IMAGEN 1

Propósitos formativos: ideas fuerza

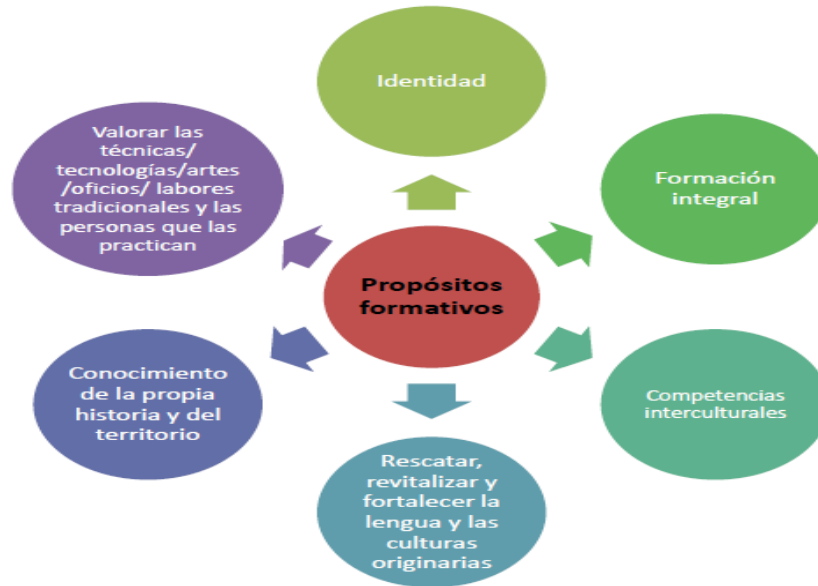
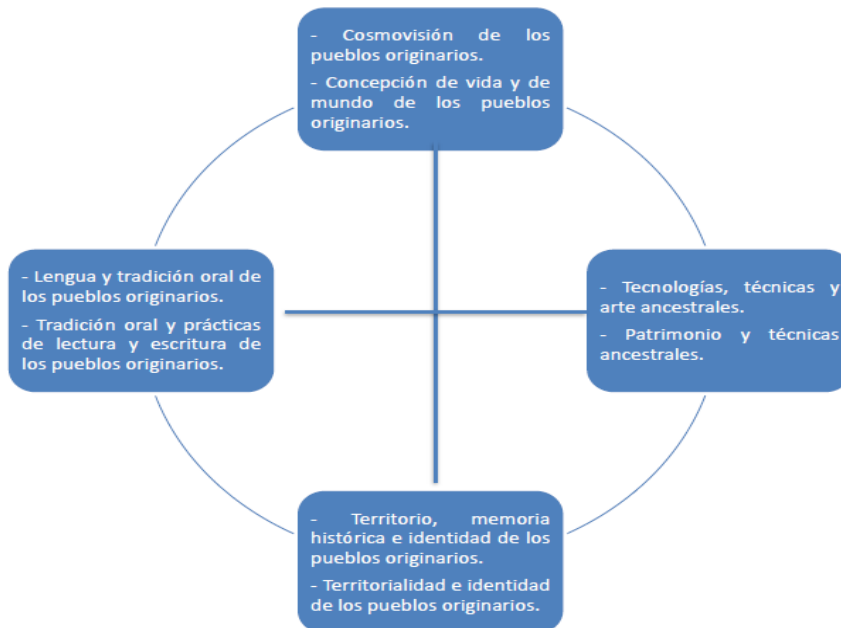


IMAGEN 2

Ejes de las Bases Curriculares: ideas fuerza



ASPECTOS POR CONSIDERAR EN EL PROCESO DE ELABORACIÓN DEL PROGRAMAS DE ESTUDIO DE 1º AÑO BÁSICO

A continuación, se exponen los resultados del trabajo de sistematización, de acuerdo al siguiente orden: I) Sentidos y alcances de la lengua en el Programa de Estudio; II) Contenidos Culturales; III) Estructura del Programa de Estudio; IV) Organización del aprendizaje (secuencia, progresión, integración); V) Metodologías de enseñanza-aprendizaje; VI) Ejemplos de actividades; VII) Evaluación del proceso de enseñanza-aprendizaje; VIII) Repertorio lingüístico y manejo de la lengua; IX) Articulación con otras asignaturas; X) Recursos, infraestructura y uso de material didáctico; XI) Educador(a) tradicional/docente: características de quien enseña; XII) Criterios y actores para la elaboración del Programa de Estudio; y XIII) Observaciones para el MINEDUC.

PUEBLO LICANANTAI

SENTIDOS Y ALCANCES DE LA LENGUA EN EL PROGRAMA DE ESTUDIO

a. Sentido de la lengua: “La lengua está dormida”, visibilización del legado lingüístico-cultural:

“Nosotros éramos los porfiados que decíamos no, nuestra lengua está durmiendo, está vigente, está dentro de nuestro pueblo, en el canto de nuestra gente, en nuestras ceremonias. Por lo tanto, era aberrante escuchar que era imposible, soy uno de los que ha criticado” (Pueblo Licanantai).

“Estamos siendo por primera vez reconocidos, que nuestra lengua, nuestra cultura, se ponga en una medida, con otra visión y que podamos nosotros en algún minuto, transmitirlo a las nuevas generaciones (...) nuestros hijos, para dejar algún legado” (Pueblo Licanantai).

b. Diversidad lingüístico-territorial:

“La lengua es diversa y tiene sus matices según el lugar donde se encuentre situado. Nosotros tenemos que pensar como pueblo atacameño, no tenemos que pensar de manera egoísta, individualmente” (Pueblo Licanantai).

CONTENIDOS CULTURALES

a. Buen vivir andino:

“Con los mismos trabajos que se han realizado anteriormente, le aplicaron el nombre: ‘El buen vivir andino’, que involucra todo, conocer, vivencias, medio ambiente, relato, encuentros nacionales, ubicación, globo terráqueo, mapamundi, lugares, países, idiomas, vestimenta (...) han hablado lo mismo, podríamos mantener eso, el buen vivir andino” (Pueblo Licanantai).

b. Sentido cultural, cosmovisión y ritos ceremoniales: corte de pelo, floreamiento, bailes, calendario lunar, entre otros:

“Hablar de cultura significa (...) los niños preguntan, porqué cantamos, porqué danzamos, porqué se hace eso. Si a nosotros nos quitan las raíces va a desaparecer nuestro mundo, las festividades, el tema del agua, la lluvia, si desaparecen es por eso. Esto no es llegar y cantar, no es llegar y decir (...) son vivencias propias, es querer hacer, es vivirlas. Esta no es una cultura que queramos recordar, esto está vivo (...) desde hace 2000 años atrás, estamos todavía acá” (Pueblo Licanantai).

“(...) yo espero que con esto tengamos un orden, de enseñar nuestra cultura. Para nosotros es muy productivo, es importante que se vaya reflejando y estampando en los cuadernos, lo que es la cultura licanantai (...) eso es importante para nosotros, para un pueblo milenario y que va a servir también para las futuras generaciones” (Pueblo Licanantai).

“Nos falta hablar del tema de la cosmovisión, las festividades, los astros” (Pueblo Licanantai).

“La base que tiene que haber son nuestras creencias, nuestros ritos ceremoniales, que no se pueden tocar, que tienen que estar intactos, independiente de cómo lo expresemos, en un baile, en una poesía, eso tiene que quedar plasmado en lo que tenemos que entregar (...) tienen que estar los ritos ceremoniales, porque son parte de nuestra historia”. (Pueblo Licanantai).

“Si hay alguien que no sabe lo que significa cosmovisión, algo que a lo mejor en un pueblo no lo practican y en otro sí (...) hablar del tema de los cortes de pelo, hablar de eso y eso es cosmovisión, la parte de la fertilización, cuando ellos cantan, los cantos culturales son el tema de la fertilidad, la espiritualidad, eso es cosmovisión” (Pueblo Licanantai).

“Yo siempre digo, cuando nosotros hablamos de la cosmovisión, hablamos de los astros, todo eso. Entonces existe” (Pueblo Licanantai).

“Yo no voy a ir a hacer un convido sin saber por qué y no voy a cantar sin saber por qué” (Pueblo Licanantai).

“Los sabios no hablan de cosmovisión, es la propia vida (...) entonces hasta qué punto de vista está incorporada la cosmovisión, porque si es todo, para que hablamos de floreamiento, por ejemplo, porque si es todo (...) O si yo digo cultura tradicional, ¿qué es para mí?, ¿lo mismo que cultura y tradiciones? Hay que definir (...)” (Pueblo Licanantai).

“El calendario lunar, todo lo que está relacionado con los números en kunsa” (Pueblo Licanantai).

c. Historia Licanantai, territorio y aspectos identitarios:

“Lo importante es que los niños conozcan porqué nacieron, ahora con el tema de historia del pueblo, esa es una gran deuda y necesidad para nosotros (...) de dónde somos, por qué estamos acá” (Pueblo Licanantai).

“El proceso histórico que hemos tenido, desde la colonización, chilenización y posteriormente viene el tema que es muy avasallador, que es la implementación de la tecnología” (Pueblo Licanantai).

“A parte de eso, el tema de territorialidad que tenemos nosotros, que nuestros atacameños mismos, nuestros abuelos tampoco saben. El origen de porqué nos llamamos atacameños, porqué el territorio Licanantai (...) hay un vacío enorme (...) Atacameño es el territorio y licanantai somos quienes estamos en el territorio (...) Esas son las grandes discusiones que se dan a nivel de personas adultas” (Pueblo Licanantai).

d. Flora, fauna y fitonimia:

“Fitonimia, conocer las plantas, que en kunsa también le dan importancia” (Pueblo Licanantai).

e. Desarrollo tecnológico: conservación de alimentos, técnicas de corte de pelo, estrategias de cultivo y resguardo, señaléticas:

“Compartamos las técnicas que antiguamente se usaban, cómo trasquilaba la gente” (Pueblo Licanantai).

“Hablemos de la tecnología, cuando hablemos de Toconao, los refrigeradores que se ocupaban antiguamente (...) en entregar la fruta, en conservarla en su estado natural” (Pueblo Licanantai)

“Las trojas (...) Cuando uno va a Toconao, hay una reseña de cómo se usaban las trojas, troja 1, troja 2 y todos tenían una función y un significado. Esa tecnología ya la tenemos y con los niños no la compartimos” (Pueblo Licanantai).

“También las terrazas” (Pueblo Licanantai).

“Las estancias. La gente que pastoreaba ya sabía cómo resguardarse. Los graneros” (Pueblo Licanantai).

“Las apachetas, que uno va al proyecto ALMA y ‘le pone todo el cuento’, pero cuando uno habla con los antiguos, ellos le hacen un rito a eso. Eso servía para las direcciones norte, centro y sur. Las tecnologías están (...)” (Pueblo Licanantai).

“Los linderos, antes se usaban los linderos para la señalización del camino” (Pueblo Licanantai).

ESTRUCTURA DEL PROGRAMA DE ESTUDIO

a. Lenguaje claro y cercano:

“Al educador le cuesta entender, nos cuesta a veces interpretar temas, siglas. A eso me refiero, que el vocabulario no sea tan técnico” (Pueblo Licanantai).

b. Criterio de flexibilidad y amplitud:

“Esto debería ser flexible” (Pueblo Licanantai).

“Hay que buscar una palabra que involucre todo lo que queremos hacer en dos meses, todo lo que queremos hacer con los niños. Buscar una palabra (...) después qué queremos lograr con los niños en abril, mayo y junio (...) El programa tiene que ser un buen medio para que se pueda poner en práctica, se pueda implementar y en ese sentido, tanto un docente como un educador tradicional pueda trabajarlo, eso depende de cómo se presente el Programa” (Pueblo Licanantai).

c. Orientaciones al educador(a) tradicional /docente: contenidos culturales, interculturalidad, evaluación, entre otros temas:

“Cuando esto pase al aula, debería capacitarse incluso al profesor. El que va a aplicar una asignatura debería ser instruido” (Pueblo Licanantai).

“No puede ser que el profesor que viene de otro lugar, nosotros tengamos que adaptarnos a ellos. Ellos se tienen que adaptar a nuestra realidad, a nuestro contexto” (Pueblo Licanantai).

“El problema es que aquí, en los pueblos rurales, siempre se contratan nuevos profesores, entonces puede ser que este año tengamos un profesor y el otro, otro. El problema es que la cabeza, no le explica esas cosas. Entonces cómo el profesor que desconoce puede hacerlo (...) a veces son nuevos y no se les dice nada (...) considerar eso, que el general de los profesores sepa que se hace educación intercultural (...)” (Pueblo Licanantai).

“El profesor no puede partir del desconocimiento, cuando se comienza en marzo, cuando se incorpora la planta nueva, lo primero que se muestra es el PADEM y ahí está indicado, educación intercultural y lo ponen como un 100% realizado, con 100% de resultados. Entonces el profesor no puede partir desde el desconocimiento, porque está indicado dentro del programa del municipio. Los profesores parten con todo el lineamiento” (Pueblo Licanantai).

“Orientaciones al profesor, en caso de que esté solo, que no vaya el educador” (Pueblo Licanantai).

“Capacitaciones sobre evaluaciones (...) los profesores les enseñan a los niños cómo preparar una torta y en la prueba le piden cómo hacer un queque, ‘¿qué onda pienso yo?’ Como que no se cruza lo que enseñó con lo que va a evaluar” (Pueblo Licanantai).

d. Organización de acuerdo con el calendario agrario y/o tradiciones del pueblo Licanantai:

“Por ciclo agrario (...) Yo en mi caso como lo hago, yo lo adapto según lo que me piden” (Pueblo Licanantai).

“Todos los tiempos que hemos trabajado en el colegio hemos hablado de un calendario agrario, porque nos une el tema de nuestras tradiciones culturales (...) cómo es la unión de la tierra con el ser humano, todo eso lo tenemos a través de un calendario” (Pueblo Licanantai).

“(...) Posteriormente me salto, mayo-junio, donde está el trabajo que hacemos con el año nuevo indígena y de ahí me voy agregando a los ciclos (...) en el mes de septiembre, le doy mucha relevancia al mes de la patria, desde el punto de vista de cómo lo vivimos como comunidades indígenas, nuestra importancia, donde se valore lo que hacemos. En esa fecha también está la limpia de canales, el sembradío, los floreamientos (...) hasta llegar casi a noviembre, donde hay que finalizar con el 31, día de todos los santos, ya estamos saliendo para ver los primeros tambores del carnaval (...) Como a veces no alcanzamos a diciembre, me adelantaba un poquito y veíamos las tradiciones del carnaval, cambio de ciclo (...) en el mes de abril, también le doy mucha importancia al baño de los animales. Por ahí me voy y por ahí inserto lo que tenemos que pasar” (Pueblo Licanantai).

“Hay cosas que se debieran mantener (...) por ejemplo, el tema de las fechas específicas, el 24 de junio, que es un tema significativo (...) todas las festividades del pueblo se tienen que mantener en el tiempo” (Pueblo Licanantai).

“Un calendario de tradiciones o una cosa que involucre todo, para que no deje nada afuera (...) podemos decir floreamiento, carnavales, pero ¿dónde está el corte de pelo, la minga y toda esa cosa que hay? (...) son costumbres y tradiciones y como ejemplo floreamiento” (Pueblo Licanantai).

“Yo no le pondría ciclo agrario, sino tradiciones desde los pueblos, por ejemplo: floreamiento, ciclo agrario” (Pueblo Licanantai).

“En el mes de abril y mayo, incorporo las primeras palabras en kunsá: saludo, presentación, árbol genealógico” (Pueblo Licanantai).

“Las festividades tienen que ir contempladas todos los años, pero la idea es que nosotros lo vayamos complementando, por ejemplo, trabajando un árbol genealógico que puede ser pequeño, en primero básico. El próximo año, introduciéndole nuevas palabras, haciendo nuevas cosas” (Pueblo Licanantai).

e. Organización del Programa de Estudio Licanantai de acuerdo con unidades:

“Como son 4 unidades, dos en el primer semestre, dos en el segundo semestre. Marzo, abril, mayo, junio y que se pueden usar dos por mes” (Pueblo Licanantai).

“Dos en el primer semestre, dos en el segundo semestre. Las unidades de repente también se alargan, entonces se piensan dos meses para trabajar una unidad, porque si queremos ver en profundidad el primer objetivo, describir características significativas del territorio ancestral” (Pueblo Licanantai).

“El calendario... ¿no entraría más como una acción el calendario? (...) yo pensaba, plantearlo en 4 unidades, 2 por semestres y tomar como hilo conductor, lo que ustedes trabajaron con el Ministerio, donde decía ‘conozcamos’. Lo que se basa en conocer, describir el lugar, valorar lo que tiene. Después decía ‘practiquemos’, reconocer la naturaleza, para qué sirve socializar con la gente; luego ‘hablemos’, palabras en kunsa, toponimia y luego ‘compartamos’, que atrás sale lo tecnológico, compartamos con los niños, lo que ya hemos aprendido. Estos serían los mismos 4 ejes que se elaboraron una vez” (Pueblo Licanantai).

“Dejarlo en unidad, es dejarlo más amplio y no dejarlo en cuadrado, para que no sea como ‘hoy vamos a ver los bailes’, solo los bailes, hoy vamos a ver las plantas. Si lo dejamos así, en unidades, es más amplio” (Pueblo Licanantai).

“En la escuela me ha tocado trabajar fuertemente el tema de la lengua (...) primero los saludo, el alfabeto del kunsa, toda la problemática que existe por diferentes escritores. Se les da a los niños estos elementos, estas diferencias. El término kunsa no más, ni siquiera es lengua, es ‘nuestro’ (...) partimos contando. Después los colores del kunsa, los animales que existen en Atacama, que también están relacionados con el kunsa. Ahí tenemos anfibios, domésticos, carnívoros, herbívoros. Ahí diferenciamos a los animales que son terrestres y los animales que son como las aves (...). Después entro la familia (...) los roles del hijo la hija, la abuela, el abuelo, los padres, lo matriarcal, lo patriarcal, que tiene ciertas obligaciones entre la crianza de los hijos, los nietos. Después los números, para saber su edad, todas esas cosas las voy dando” (Pueblo Licanantai).

f. Organización de acuerdo con temas:

“Este Programa se puede estructurar por temas. A mí me parece mejor, hacerlo por temas que por unidades, porque la primera parte, como se utilizan términos técnicos (...) veo territorio, memoria” (Pueblo Licanantai).

“Si lo ponemos por tema, lo vamos a dejar muy cuadrado, muy encasillado, acá lo que usted habla del cuerpo humano, aparece (...) reconocer su experiencia, ahí nosotros podemos ir alargando e insertando lo que nosotros queremos lograr con los niños, que también sea como más amplio” (Pueblo Licanantai).

“En cuando a los temas, tenemos mucho, por ejemplo, si yo le paso en un año a un niño o en una clase dos clases, la religiosidad popular y ahí tengo para cuánto, para sacar para varios cursos, pero eso me aporrea. Por ejemplo, en toponimia, en adivinanzas, en cuentos, en ceremoniales, en rituales, en bailes, el patrimonio intangible, todo eso se va a acumulando. Cada uno ha tratado de hacerlo en temas y de esos temas ha sacado lo más fácil para los chiquititos, lo otro para los más grandes y así” (Pueblo Licanantai).

ORGANIZACIÓN DEL APRENDIZAJE (SECUENCIA, PROGRESIÓN, INTEGRACIÓN)

a. Abordar la enseñanza-aprendizaje desde lo más simple a lo más complejo:

“Me presento con el director, tuve la oportunidad de conocerlo por primera vez, me pregunta, ¿cuál es tu experiencia de trabajo? Si vas a hacer educación artística, tienes que empezar por enseñar lo básico, insertarla dentro de los objetivos, fue un cuento que se puede ir multiplicando, que ha sido súper enriquecedor (...) hacer carne lo que tenemos, hacerlo réplica” (Pueblo Licanantai).

“(...) al final, lo que aparece, conocer técnicas ancestrales, patrimonio” (Pueblo Licanantai).

“En el caso del liceo, como los niños son más grandes, trabajo la cuestión lingüística, le doy trabajo a los chicos, que busquen las diferencias que existen entre la lengua, los escritores, si se ha escrito o no (...) en algunas partes los padres de familia aún hablan” (Pueblo Licanantai).

“Que el niño tenga la posibilidad de ir aprendiendo cada vez más cosas, me imagino la habilidad de poder entender lo que se le está pasando, la habilidad de aprender una manualidad” (Pueblo Licanantai).

“Hay que recordar que en primero básico los niños no saben escribir, no saben pintar, no saben leer y desde ahí ir trabajando la base, empezando a introducir nuevas palabras. En segundo básico, podríamos ir fundamentando más con caligrafía, las primeras letras, así apoyamos el tema de la escritura (...) se puede ir incorporando con el tema de los animales, la flora y la fauna, nosotros acá tenemos repertorio para rato, porque no lo hemos explotado, hay tanto por hacer” (Pueblo Licanantai).

“Esto se entrega por cursos. Al curso de primero, se le da muy básico, porque ellos están recién aprendiendo a escribir y hay que entregarle lo que es legible” (Pueblo Licanantai).

“Después viene el cuerpo humano y cotidianamente eso se va viendo. Cabeza, lengua, ojos (...) Lo último que a veces me ha tocado cumplir y a veces no. Las cosas de la casa, generalmente no las toco, porque el tiempo que tengo son 45 minutos y en ese tiempo, uno tiene que lidiar con cuentos, leyendas, ceremonias, cosas que hace la comunidad. Limpia de canales, etc. Entonces muchas veces no llego a las cosas de la casa, con los cursos más grandes, a veces he llegado, cómo se dice cocina, utensilios” (Pueblo Licanantai).

“Debería ser una instancia para darse cuenta en qué están fallando, por qué no están aprendiendo, para que ello vaya mejorándose, a partir del desarrollo de la trayectoria educativa” (Pueblo Licanantai).

b. Abordar la enseñanza-aprendizaje desde lo concreto a lo abstracto:

“Yo trabajo con cosas que sean más palpables, trabajo la cerámica, los tejidos, la greda. Yo les muestro en una PPT como los tipos de cerámica se han ido dando y transformando en el pueblo atacameño. Desde una greda muy rústica a una cerámica perfeccionista, diría yo. Totalmente como si la hubieran hecho con una máquina. Lo mismo sobre los tejidos” (Pueblo Licanantai).

“Hay habilidades que los niños van a ir aprendiendo a través del tiempo o según los Programas que se vayan ejecutando... armar, pensar, contar” (Pueblo Licanantai).

“Segundo año es reconocer, porque se va ampliando el contexto. Después va a comprender, primero va a describir, luego reconocer y luego comprender su territorio, eso recién en tercero básico” (Pueblo Licanantai).

c. Abordar la enseñanza-aprendizaje desde lo propio: integral, holístico:

“Lo primero que uno hace es reconocerse a uno mismo” (Pueblo Licanantai).

“Cuando me hablan de describir, valorar y comprender, a mí me hablan de algo que es específico. Pero en un pueblo originario, no todo puede ser específico (...) Yo le voy a entregar al niño el conocimiento de su entorno, de su pueblo y dentro de eso, le voy a entregar muchas cosas más, cosas vigentes, cosas vivas, eso me a problema de esta parte. Yo sé que ahora uno trabaja una cosita primero y otra después, pero hay mucha cosa que trabajar. Entonces, cómo uno lo inserta en estos términos (...). Nosotros tenemos muchas vivencias, a diario, nuestros ritos ancestrales, que están por allí marcados, entonces cómo uno enhebra todo eso y lo pone en algo específico. Eso a mí me llama la atención como pueblo originario” (Pueblo Licanantai).

METODOLOGÍAS DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE

a. Aprendizaje contextualizado: facilitar relación directa con la naturaleza y la cultura:

“En el pueblo de Talabre, yo trato de que los niños salgan mucho a terreno” (Pueblo Licanantai).

“El niño aprende más estando fuera, que estando dentro del establecimiento. Las salidas pedagógicas están, pero deberían ir 100% dentro del Programa” (Pueblo Licanantai).

“Que el 80% sea salida pedagógica, el aprendizaje está en el entorno, no en la sala” (Pueblo Licanantai).

“Desde que iniciamos siempre hemos hablado eso, la importancia del entorno, que los niños comprendan el entorno en el cual viven” (Pueblo Licanantai).

“Hay métodos que aplico con los chicos para enseñarles otras cosas, por ejemplo. Los animales que están en la realidad, ¿qué color tenía el gusano por ejemplo?, así vamos interpretando cosas que cotidianamente las vemos” (Pueblo Licanantai).

“Tenemos que ir, por ejemplo, a un floreamiento, ellos cantan” (Pueblo Licanantai).

“Talabre es un pueblo chiquitito y son poquitos niños y ellos participan de la ceremonia. El 1 de agosto estuvieron ahí en el pago de las aguas, estuvieron viviendo todo lo que se hace de aquí de aguas (...) es bonito que los niños pregunten, ahí estamos nosotros para responderle” (Pueblo Licanantai).

“Tenemos que mostrar nuestra geografía, nuestros cultivos que no son como en todas partes. Desde ahí podemos ir entregando más información” (Pueblo Licanantai).

“La experiencia a mí me ha dicho que yo a los niños les cuento algo, salimos a terreno, voy a visitar una construcción, por ejemplo, esta fue la más antigua, la que es inicialmente y después (...)” (Pueblo Licanantai).

b. Activación de conocimientos previos y reconocimiento de intereses de las y los estudiantes:

“Hay habilidades que los niños traen desde su hogar” (Pueblo Licanantai).

“Esto no significa que le vamos a enseñar solo una cosa, porque se parte del diagnóstico (...) ¿Qué tanto conocen los niños del territorio?” (Pueblo Licanantai).

“Preguntarle al alumno, ¿qué quiere aprender respecto de este tema?, ¿cómo le gustaría aprender? (...) considerar los conocimientos previos que traen los estudiantes” (Pueblo Licanantai).

c. Enseñanza-aprendizaje cooperativo entre estudiantes:

“Recién dieron una idea súper buena, trabajar con los más grandes y que los más grandes ayuden a preparar material para los más chicos. Ellos pueden ser un aporte” (Pueblo Licanantai).

d. Empoderamiento de la comunidad educativa: sensibilización a sostenedores, directores:

“Nosotros lo trabajamos, pero si viniera de una orden ministerial sería más fuerte el trabajo con ellos y con las comunidades (...) no trabajamos solos, trabajamos con las comunidades y hoy en día las comunidades van a la escuela, nosotros no vamos a buscar a las comunidades. (...) Están empoderados con rescatar esta lengua y plasmarla con los niños, que es lo que se espera, que las generaciones nuevas aprendan de esta cultura” (Pueblo Licanantai).

“El director, el profesor mentor, los apoderados, se ha incorporado todo el mundo, más el educador tradicional y los estudiantes” (Pueblo Licanantai).

“(...) Si usted (director/a) no quiere hablar de cultura conmigo, entonces yo sí o sí, tengo que ir a hablar con los apoderados, para decirles yo tengo que hacer esto, esto y esto” (Pueblo Licanantai).

“Indicaciones a los sostenedores, por ejemplo, la figura de la escuela. A veces las cosas caen en la figura del director, es cierto, él tiene que tener la responsabilidad también de aceptar el programa de la misma forma. Esto es un proceso que para algunos va a ser escandaloso, por qué me meten una asignatura indígena, si yo ya tengo” (Pueblo Licanantai).

“He vivido las tres etapas, por así decirlo: El desconocimiento del profesor, de la cabeza direccional de un establecimiento, en la cual el programa EIB pasaba sin pena ni gloria, eran los 15 minutos y te fuiste de la sala, los profesores desconocían el tema, o algunos que siendo de nuestra misma etnia,

desconocían, la misma etnia (...) Este año, como experiencia, ha sido súper bueno, si la figura del director está comprometida 100% con lo que uno está haciendo y él quiere demostrar a su comunidad educativa que es un buen proyecto y no lo ve como un proyecto, sino como una base para incorporar nuestra propia identidad, la de los estudiantes, todo mejora” (Pueblo Licanantai).

“Si la figura central da las instrucciones o da a conocer de qué forma se puede abordar la EIB y las personas están llanas a recibirlas, de tal manera de incorporarse dentro del proyecto” (Pueblo Licanantai).

“La dirección si no se integra, no va a hacer que los apoderados se integren, porque los directores son los líderes, encargados de reunir a los apoderados, hacer reunión, ver los avances de los niños, los retrocesos y también tienen que hablar de nosotros, pero si ellos no hablan, cómo se van a enterar de nosotros en el colegio. Si no lo hacen, los apoderados ‘no nos van a pescar a nosotros’” (Pueblo Licanantai).

“A veces los directores no te dan ese espacio y ese es el gran problema, porque así no se puede trabajar” (Pueblo Licanantai).

e. Vinculación con padres y apoderados(as): sensibilización, inducción respecto a las características del establecimiento educacional (PEI):

“¿Cómo re-encantamos a los padres con la asignatura? Ahora que va a ser lengua e historia o cultura e historia. De alguna manera hay que hacer una evaluación que pueda re-encantar a los alumnos, a la participación, a comprometerse a tener responsabilidades (...)” (Pueblo Licanantai).

“(...) está declarado dentro de su PEI, entonces cuando el apoderado lo está ingresando sabe. Yo también tuve problemas con un quinto que no quería y yo le dije que no, que ellos no tenían derecho a elegir, el apoderado antes de matricularlo sabía las reglas del juego” (Pueblo Licanantai).

“Sería importante tener talleres para padres para ver la importancia de esto” (Pueblo Licanantai).

“Este año yo he pasado por eso en la escuela. Yo le he dicho, necesito una reunión con los apoderados, decirles lo que tengo que hacer (...) Es la cultura no es hablar de nosotros” (Pueblo Licanantai).

“Yo considero que cuando nosotros estudiábamos (...) el profesor nos visitaba cuando no íbamos a clases. ¿Cuál es el problema ahora? El profesor en ese tiempo tenía el contacto con la familia. Conocía a la familia, visitaba a la familia. Ahora no se da esa instancia, no sé por qué” (Pueblo Licanantai).

“Yo se los digo, porque me siento súper mal, preparo la clase y los apoderados retiran a los niños o la misma directora le da permiso, es como si no les importara mi clase, le da lo mismo (...) prácticamente con quien yo trabajo, es con mi hija, con mi sobrino y ellos, pero los otros papás retiran a sus hijos. Entonces, viendo esto, sería importante tener talleres para padres para ver la importancia de esto” (Pueblo Licanantai).

f. Vinculación con adultos mayores y sabios del pueblo Licanantai:

“Los sabios aportan y van. Por ejemplo, yo llegaba a la gente a la escuela de Calama y les explico, porqué es importante hacer ritos ceremoniales (...) y ellos aportan. Tienen la voluntad de ir, estar con los niños, hacer el pago con los educadores, los profesores (...) para nosotros es súper importante llevar una persona nuestra, de nuestra localidad, insertarla dentro de un establecimiento para que haga los ritos” (Pueblo Licanantai).

“Cuando uno habla con las personas, ellos te orientan, te dicen de qué se trata la cosmovisión, entonces por eso que es muy bonito insertarse con personas sabias, porque lo saben, lo dicen, lo bailan (...) Si nosotros tenemos dudas, deberíamos buscar esas dudas incluso dentro de nuestras comunidades y ahí va a salir” (Pueblo Licanantai).

g. Enseñanza-aprendizaje de la música y bailes tradicionales licanantai. Trabajo con vocablos, conformación de un grupo de música propia:

“En el pueblo de Talabre son poquitos niños, pero a pesar de eso, ellos lo están viviendo día a día. En nuestras canciones, cuando tenemos el floreamiento, lo estamos utilizando, en las canciones mismas están nuestras palabras, que en kunsa, aunque digan que está muerta la lengua, igual hay palabras que todavía las usan distintos pueblos” (Pueblo Licanantai).

“Ahora estamos trabajando la música. Viene una persona desde afuera que no es profesor, es una persona experta, músico tradicional. A partir de una charla (...)” (Pueblo Licanantai).

“La idea es crear un grupo de música que se da en algunas fechas” (Pueblo Licanantai).

“Que los alumnos conozcan, luego ejecuten, si van a conocer un baile que lo ejecuten y la actitud es el respeto. Qué respeto le tengo yo al compañero que baila, al acto de bailar en una ceremonia. Los valores” (Pueblo Licanantai).

EJEMPLOS DE ACTIVIDADES

a. Replicar en la escuela prácticas culturales ancestrales realizadas por los pueblos originarios:

“Cuando es en el caso del año nuevo indígena, el pago, (...) puedo ocupar para eso, la hoja de coca, harina de chuño, pero yo veo cómo lo inserto con los niños, el valor que le doy es en escritura, para que los niños puedan ver lo que ocupamos nosotros y a eso le agrego que hagan los dibujos, así lo voy haciendo” (Pueblo Licanantai).

b. Creación de relatos a partir de tradiciones propias el pueblo licanantai:

“Usamos todos los contextos de cuento, leyenda, hacemos poemas” (Pueblo Licanantai).

“Los alimentos culinarios del pueblo atacameño, crearon poesía o cuentos de platos típicos” (Pueblo Licanantai).

c. Preparación de comida tradicional del pueblo Licanantai:

“Nosotros esta semana vamos a comer postres y probar bebidas tradicionales, como una recuperación (...) Ahí se ve el compromiso de los apoderados, porque los apoderados están ahí” (Pueblo Licanantai).

d. Salidas pedagógicas:

“Los talleres entrarían como actividad, ¿qué harías tú en las salidas pedagógicas?” (Pueblo Licanantai).

EVALUACIÓN DEL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE

a. Valoración e inquietudes sobre la evaluación:

“Es bueno que se evalúe, porque así la educadora de Peine no tendría problema con los niños que se van a esa hora (...) Incluso Tomás que reclama que hay niños que se van, es ley por tanto se evalúa. Ayudaría al educador para que se quede y tome conciencia que es una asignatura” (Pueblo Licanantai).

“¿Cómo yo a mis niños los voy a hacer repetir de curso?, por una asignatura que es bonita, interesante, pero viendo la realidad de los otros pueblos, donde los profesores no son motivados y los niños no quieren asistir a las clases, mejor evaluarla. Ley pareja no es dura” (Pueblo Licanantai).

b. Contenidos a evaluar:

“Salidas a terreno, disertaciones, exposiciones, dramatizaciones, etc. (...) A mí lo que más gustaría es la personalidad, el desarrollo que tiene el niño en defender su tierra, por ejemplo, en un diálogo defenderlo, tener esa personalidad de defender, de recitar, de bailar, de colocarse su ropa típica, de no sentir vergüenza” (Pueblo Licanantai).

“Tienen que estar muy bien descritos los indicadores, qué es lo que yo persigo en ese aprendizaje, que enseñé y qué voy a evaluar (...)” (Pueblo Licanantai).

c. Tipos de evaluación:

- Diagnóstico y reconocimiento de interés de estudiantes:

“En la evaluación (...) que haya un diagnóstico” (Pueblo Licanantai).

“Al alumno le podemos preguntar, ¿cómo quiere el que yo le enseñe? Yo también puedo transformar mi clase, tengo un objetivo bien bonito, pero si no me resultó puedo decir entonces tengo que ir por otro lado y le pregunto al alumno cómo le gustaría aprender” (Pueblo Licanantai).

- Evaluación de proceso:

“Es importante (...) al término de cada actividad se evalúa (...) pero durante también” (Pueblo Licanantai).

“¿Qué evaluar? (...) El proceso” (Pueblo Licanantai).

- Evaluación cooperativa entre pares y autoevaluación:

“Ojalá esa sea la meta de todos nuestros compañeros y esa sea la meta de nuestro pueblo, que nuestro trabajo no pasara sin pena ni gloria, sino que se pudiera evaluar, se pudiera corregir, pudiéramos compartir nuestras experiencias, porque tenemos pocos espacios donde nosotros compartimos nuestra experiencia, vemos el trabajo de los niños” (Pueblo Licanantai).

“Yo profesor qué hice para que este niño salga adelante. Si tiene puros rojos, yo me cuestiono, quizás lo estoy haciendo mal y por eso el niño no me entiende. También hay un cuestionamiento para uno o no lo enseñé bien, o no me enseñó, o no hice el proceso adecuadamente. No lo estimulé lo suficiente” (Pueblo Licanantai).

d. Articulación con otras asignaturas durante la evaluación:

“Podría verse desde la evaluación y eso mismo considerar, les serviría a los profesores de las otras asignaturas, darse cuenta de que los niños no porque hayan tenido malas notas, significa un fracaso” (Pueblo Licanantai).

e. Calificación:

“Ahora, como no hay nota, es si quiero voy” (Pueblo Licanantai).

“Dentro del proceso tiene que haber un producto final del proceso, cuánto aprendió (...) que si el niño luego de su aprendizaje es una persona integral. Con sus valores, cosas culturales, el respeto, para que sea una persona de bien” (Pueblo Licanantai).

“Uno califica para ver cómo va evolucionando tu trabajo. Para esos niños, para que el producto final sea un producto integral (...) veo al alumno, pero me veo yo también” (Pueblo Licanantai).

“Son 4 horas, mínimos tres notas. Si la educadora dice una por mes, entonces van a ser 4” (Pueblo Licanantai).

“Lo que ustedes declaran, es un proceso de enseñanza-aprendizaje. Cuánto aprendió mi alumno, cuánto logró alcanzar. Es lo que dice, para un sentido de reflexión” (Pueblo Licanantai).

“Al alumno motivado nunca le va a ir mal, al contrario, incide en otra asignatura. Va a subir sus notas y un alumno motivado, por ende, todas las notas son buenas” (Pueblo Licanantai).

REPERTORIO LINGÜÍSTICO Y MANEJO DE LA LENGUA

a. Repertorio lingüístico (por unidad):

“Hay dos maneras de decir gracias. La palabra ‘sancki’, que aparece en el padre nuestro y lo otro es ‘pinsku’. Creemos que el sancki es por los ingleses que llegaron acá, entonces es una introducción. Para mí, el más original es ‘pinsku’ (Pueblo Licanantai).

“Repertorio lingüístico en cada unidad, me parece” (Pueblo Licanantai).

“Las palabras, trabajarlas siempre, todo el año. Siempre van a aflorar solitas, porque si yo quiero ir a ver el territorio, por ejemplo, Toconao, ya es un nombre en kunsa, implícitamente se va a trabajar igual” (Pueblo Licanantai).

b. Utilización de material lingüístico trabajado por el pueblo licanantai:

“Hoy en día tenemos un grafemario, se está trabajando, se está analizando y tenemos un trabajo ya” (Pueblo Licanantai).

ARTICULACIÓN CON OTRAS ASIGNATURAS

a. Sentido de la articulación con otras asignaturas: sumar experiencias, retroalimentación:

“Tenemos muchas realidades pedagógicas que se articulan con la asignatura y son experiencias” (Pueblo Licanantai).

b. Vinculación con la totalidad de las asignaturas: Historia, lenguaje, artes, ciencias naturales, matemáticas, entre otras:

“Siempre hemos tratado de incorporarlo y hacerlo de forma articulada con todas las asignaturas, desconociendo que este proceso se venía con una fuerza grande para el pueblo Licanantai y lo que hemos venido trabajando, no está lejos de lo que ustedes quieren y han venido trabajando como Ministerio” (Pueblo Licanantai).

“Trabajar la totalidad de las asignaturas y lo que existe de la lengua kunsa, trabajarlo desde el área de matemáticas, ciencia, historia (...) cuando acá se trabaja la temática de pueblos originarios, la trabajamos muy de la mano con historia y en lenguaje (...) articulamos todas las asignaturas, entonces creo que en el caso de la escuela 26, hemos venido avanzando” (Pueblo Licanantai).

“En historia hemos trabajado fuerte lo que es pueblos originarios. Nos tomamos de esa unidad (...) pero si el Ministerio nos ordena, tendríamos más frutos de los que tenemos hoy en día” (Pueblo Licanantai).

“Como yo estoy en artes y artes se evalúa, tengo que ir ajustándome al establecimiento, del currículum, para ver cómo me calza, voy incorporando los mandalas, los colores y voy explicando el tema” (Pueblo Licanantai).

“En todas (las asignaturas) entra, si estamos viendo el tema de los mapas. Si estamos viendo flora y fauna, los números en kunsa se asocia con matemáticas” (Pueblo Licanantai).

“En lenguaje trabajamos lo que es cuentos y leyenda, pero cuando nos toca la unidad de cuentos y leyendas, lo tomamos y lo sacamos” (Pueblo Licanantai).

RECURSOS, INFRAESTRUCTURA Y USO DE MATERIAL DIDÁCTICO

a. Capital humano:

“Dicen proyecto EIB y son tan poquitas las platas para el proyecto, es tan poco lo que ganamos y en sí, perdemos tanta gente, material humano bueno que puede servir para retribuir este trabajo, para que este trabajo no se pierda y siga siendo continuo. Es escaso traer educadores tradicionales de nuestras comunidades, insertarlos en la ciudad o en los mismos pueblos” (Pueblo Licanantai).

b. Mapas interactivos territoriales/cartográficos:

“Mapas como recursos, mapas territoriales/cartográficos, de los 9 pueblos y las 18 comunidades. Con la ubicación geográfica” (Pueblo Licanantai).

“Debiera ser un mapa del pueblo atacameño-licanantai, que abarca todo, toda la segunda región, donde también entrarían los otros pueblos, tampoco lo podemos dejar fuera (...) se va a empezar a adoptar la nueva figura como pueblos atacameño-licanantai para no desmerecer el trabajo territorial que estaba antes, eso se está trabajando como ley” (Pueblo Licanantai).

“Que el mapa sea muy didáctico, que se pueda jugar con él, interactivo. Que un mapa no tenga nada y que el otro indique los territorios, Caspana, Río Grande, Chiu Chiu” (Pueblo Licanantai).

c. Confección de diccionario con vocablos kunsa:

“Cuando tuvimos la jornada en Antofagasta, nos juntamos con un grupo por el tema del kunsa, tuvimos la oportunidad esos días de decir que nosotros como colegio necesitamos un diccionario, uno solo, porque cada escuela está trabajando uno diferente y eso para nuestros niños es un peligro, porque yo enseño una cosa, el otro colegio enseña otra cosa y así confundimos a los niños” (Pueblo Licanantai).

“¿Qué puedo hacer yo por el momento? Converso mucho con la niña de la sala que es Juana Mondaca (...) ella también ha tenido varias ideas y realizado junto a su profesor mentor cuadernillos interculturales, con escritura kunsá, entonces tenemos un trabajo bastante grande, de donde hemos compartido información, yo comparto ese material con Tomás” (Pueblo Licanantai).

d. Visibilización y utilización de material didáctico pertinente, generado en los territorios:

“Este año viene el 22 de noviembre, todos los pueblos vienen con las actividades interculturales, yo he visto los stands que se colocan, vienen todos los pueblos, hasta liceos participan, siempre se hace el cierre de los programas interculturales, asociados a los talleres que hay en la escuela de patrimonio (...) se crea mucho material (...) Yo vi a la profesora de patrimonio, preparando el stand y cuerpo humano, le pone dibujitos, con circuito eléctrico para que el niño vaya poniendo los nombres, la idea del ensayo-error. Son muy bonitas cosas que se están haciendo” (Pueblo Licanantai).

“Ellos traen a San Pedro y también he traído modelos de lo que hacen en Calama, también son todas las escuelas que participan en los programas interculturales (...) traigo modelos y hacen libros y hacen cosas muy bonitas en esas presentaciones, entonces quizás alguien venga, lo más cercano a Pamela y vea lo que realmente se ocupa acá en el territorio, para que llegue al menos material didáctico acorde a lo que vamos enseñando” (Pueblo Licanantai).

“Se puede recopilar (...) yo entrego material a fin de año, como producto final, que en un tiempo se nos solicitó (...). Por ejemplo, títeres gigantes didácticos que son los que trabajamos, cuando nos juntamos con los profesores en el colegio y surgió la idea. Idea de personas como por ejemplo Jessica González que es de Toconao y trabajaba conmigo, nosotras dijimos, ya hagamos esto. Hay gente que trabaja con nuestro material ahora” (Pueblo Licanantai).

“Lo que veíamos el año pasado que, por la Ley SEP, en la D 32 nosotros mandamos a elaborar los cuadernillos y lamentablemente quedaron en el establecimiento, porque después no pudieron salir más allá y tampoco se ocuparon este año. Así como eso, tenemos material, dejamos material, creamos material (...) yo veo trabajos en Talabre geniales que se han ido perdiendo.

“El material que se hizo para el educador tradicional, que se hizo la guía para el educador tradicional que se hizo con las tarjetas, ese venía con material didáctico asociado (...) Ese material puede ser insumo para los Programas de Estudio (...) Eso más el material que trabajaron en la región, como una propuesta ya más curricular, podrían tomar eso como insumo, no perder eso, porque ahí se dan cuenta, pueden reconocer aquello que está un poco desdibujado” (Pueblo Licanantai).

e. Reproducción material didáctico e implementación en las escuelas:

“Ahora hay muy poco material didáctico, lo que llega acá es dominó, las imágenes y las palabras, así como ensayo y error. De acuerdo con eso surgen las ideas, de estas presentaciones tanto en Calama como en San Pedro” (Pueblo Licanantai).

“Nosotros el año pasado nos pusimos como meta, trabajar material didáctico para primero básico y la mayoría de las escuelas lo mandó, entonces tenemos ese material didáctico. Ahora ¿cómo lo

reproducimos?, ¿cómo lo mandó? Ese es el tema, ¿cómo lo hacemos? Faltan recursos” (Pueblo Licanantai).

“El programa debería venir con material didáctico” (Pueblo Licanantai).

“Ella les pide los materiales, porque tiene que preparar la exposición para noviembre, y ella lo hizo (...)” (Pueblo Licanantai).

f. Adquisición de material audiovisual y hardware:

“Material multimedia, que haya una pequeña película, cortos, videos. Duran 20 minutos (...) cuando dice territorio, mostrar las imágenes (...) El colegio parece que de primero básico está utilizando Tablet, allí ellos aprenden números, nombres de los animales. Eso debería venir y ellos lo aprenden súper rápido (...) nosotros lo que hacemos es algo casero y lo presentamos, pero no hay un buen diseño, algo que sea llamativo” (Pueblo Licanantai).

“Aparecen las pizarras interactivas, se instala un software con el que se trabaja con los chiquillos. Acá en la D 37 se utilizan con los chicos de primero básico” (Pueblo Licanantai).

g. Sala/espacio con pertinencia cultural para el desarrollo de las clases dentro del establecimiento educacional:

“También a nosotros nos falta el espacio dentro del colegio. Ese espacio tampoco lo tenemos, una sala donde nosotros podamos trabajar (...) todos los trabajos que hacemos tenemos que llevarlos a la casa, porque si no lo hacemos así se pierden. Necesitamos un espacio” (Pueblo Licanantai).

“También ahí se agrega la infraestructura, el espacio adecuado y pertinente para el educador (...) en la sala uno puede guardar sus materiales. Hoy en día uno utiliza un rinconcito no más, algo que no se note mucho (...) Un espacio implementado de manera intercultural, ya llama la atención (...) hay cosas valiosas de la cultura que se compran y que se mandan a hacer, algo sin llave, se pierde. Es fundamental tener un espacio” (Pueblo Licanantai).

“Camac tiene escuela nueva, deberían darle una sala al educador tradicional (...) No está funcionando, no tiene permiso de sanidad” (Pueblo Licanantai).

EDUCADOR TRADICIONAL/DOCENTE: CARACTERÍSTICAS DE QUIEN ENSEÑA

a. Desplante y personalidad:

“¿Qué es lo más me costó? El desplante, salir adelante, eso los niños lo dicen (...)” (Pueblo Licanantai).

b. Adquisición/aprendizaje de metodologías y herramientas pedagógicas:

“Esto es nuevo para nosotros, ¿cómo va a ser una unidad?” (Pueblo Licanantai).

“Hemos tenido que ir aprendiendo a aprender a enseñar. Para mí ha sido súper difícil” (Pueblo Licanantai).

“Pamela ha sido súper comprometida con el tema, con nosotros mismos, en el apoyo, en orientar, en facilitarnos el material, en decirnos de este lugar puedes sacar información” (Pueblo Licanantai).

“También se hablaba en la jornada (*Jornada Nacional, Puerto Montt, julio 2017*) que no se entiende lo que es una Base Curricular, ‘que me hablan en chino’” (Pueblo Licanantai).

“Yo quiero que me explique un poco, dónde dice describir características del territorio ancestral, ¿a qué realmente se refiere? A un todo, a una parte, al pueblo” (Pueblo Licanantai).

“Ir capacitándonos en relación con esto (...) se tienen que hacer varias capacitaciones, antes que salga del horno, ir punto por punto aclarando cómo se debe incorporar en la escuela (...), las capacitaciones tienen que hacerse antes de que esto salga” (Pueblo Licanantai).

“Si en marzo empieza, la capacitación tiene que hacerse en diciembre. Antes que termine la primera unidad, hacer la capacitación de la segunda unidad, hay dudas, consultas, retribuyendo. Recogiendo lo que no se entiende (...) Si no se hace una capacitación adecuada, cómo debería ejecutarse, mejor seguir como estamos” (Pueblo Licanantai).

“Nosotros los educadores tradicionales, tenemos que estar llanos a aprender, a que van a venir nuevas cosas, esto de aprender es nuevo, porque no somos profesores, somos educadores tradicionales, hay que estar llanos a aprender, nosotros mismos, metiendo mano, intruseando (...)” (Pueblo Licanantai).

c. Participación en Consejo de Profesores y Microcentros: protagonismo dentro del establecimiento educacional:

“Nuestra profesora mentora, junto con el director involucrando al resto de los profesores, lo hicieron participe en la reunión de Consejo de profesores y esto posteriormente se extendió. No fue solo tercero, sino que solo el tercer ciclo (...) posteriormente, se integraron los demás ciclos, de quinto a octavo, entonces a partir de esto, la experiencia para muchos, por la figura central del establecimiento” (Pueblo Licanantai).

“A mí Pamela me dijo que había que incorporar a los educadores en los Consejos, ella da la orden. Yo lo cumplí, es importante incorporar a los educadores y que ellos les expliquen a los profesores qué están haciendo con los niños y qué quieren lograr con ellos” (Pueblo Licanantai).

“Yo la incorporo como una profesional más del establecimiento. Ahora viene el día de los asistentes de la educación, no se olviden de la educadora tradicional” (Pueblo Licanantai).

“En Calama nosotros le hemos pedido a los directores, que ellos tienen que incorporar a los educadores en los Consejos Técnicos y a los educadores que participen en los microcentros, porque

es la forma como ellos se van interiorizando y apropiando de los términos técnicos, que muchas veces los docentes manejan. Es necesario, porque son una persona más dentro del territorio” (Pueblo Licanantai).

CRITERIOS Y ACTORES PARA LA ELABORACIÓN DEL PROGRAMA DE ESTUDIO

a. Actores para la continuidad en la reflexión:

“Dentro de un Congreso que se hizo en la Universidad de Santiago, yo expongo que la lengua está, lo que falta es que en algún momento nos juntemos y tengamos un trabajo como atacameños. Hoy día, hace tres años que se está trabajando y, por lo menos, hay un equipo de atacameños que está trabajando la lengua, por primera vez, se juntan los atacameños en trabajar para nuestra lengua” (Pueblo Licanantai).

“¿Cómo enseñarles a los niños a revitalizar nuestra lengua?, si estamos todavía en el proceso del Consejo Lingüístico para validar el tema” (Pueblo Licanantai).

“Yo creo que el Consejo Lingüístico (...)” (Pueblo Licanantai).

“Uno es con quien podemos concretar este trabajo, continuar... ahí sí tendría que ser personas que han estado trabajando acá” (Pueblo Licanantai).

“La Marcela, ella ha estado en el proceso y es profesora, tiene que responder por la comuna. La Pamela (...) Los sabios, Wilson Segovia (...)” (Pueblo Licanantai).

“Yo creo que Marcela y Pamela, porque ellos han estado directamente con el tema de la interculturalidad, los educadores tradicionales (...) el Tomás (...) como representante de los educadores” (Pueblo Licanantai).

b. Actores para el proceso de validación:

“En la validación pueden participar otros actores” (Pueblo Licanantai).

c. Devolución de documentos y contactación de actores:

“Le voy a encarecer que nos envíen documento de estos a mi correo” (Pueblo Licanantai).

“Que se considere el teléfono para la convocatoria, porque a veces no tenemos la cobertura y todo lo que significa el internet para los correos, eso es un problema” (Pueblo Licanantai).

OBSERVACIONES PARA EL MINEDUC

a. Reconocimiento de los educadores(as) tradicionales:

“También se les pida que a nosotros nos reconozcan, igual que al docente, que pueda tener una certificación, los mismos estándares, las mismas condiciones y poder tener una fuente laboral que no vaya en desmedro, porque nosotros tenemos una familia detrás. Que eso sea reconocido, creo que, desde mi punto de vista, se está logrando” (Pueblo Licanantai).

“Aún nos falta este proceso de validación de los educadores tradicionales” (Pueblo Licanantai).

“Es súper importante valorar el trabajo de los educadores tradicionales, porque lo que hacemos es que nos escuchen y nosotros replicamos” (Pueblo Licanantai).

b. Déficit de material educativo:

“Yo he tenido que sacar mi propio material de apoyo, porque no contamos con material, para poder enseñarle” (Pueblo Licanantai).

c. Expectativas: Promover el estudio de pedagogía entre los jóvenes del pueblo Licanantai:

“Necesitamos enganchar a nuevos jóvenes, con el compromiso de la educación para sus mismos pueblos” (Pueblo Licanantai).

d. Orientaciones para la implementación de la interculturalidad: sensibilización a directores y docentes de establecimientos educacionales:

“Lo que valoro y rescato bastante es que donde he trabajado, la experiencia ha sido muy grata. El trabajo no pasa sin pena ni gloria como lo que vemos en los pueblos, en los pueblos se pasa como un taller. En el caso nuestro, nos dan según el director que nos toque, nos dio la posibilidad que el proyecto se incorpore a artística, entonces yo evalué, trabajo, me inserto al currículum del establecimiento, tengo que trabajar con objetivos de aprendizaje y, a su vez, eso yo lo puedo evaluar. Yo siento que el trabajo no se pierde” (Pueblo Licanantai).

“No es fácil incorporar una asignatura nueva a un currículum, muchas veces los profesores dicen están hartos con lo que tenemos, porque tenemos mucho y no sabemos cómo abordarlo, con las presiones que ellos tienen, que se tienen que ajustar a las ordenanzas, a su trabajo” (Pueblo Licanantai).

“Cada escuela tiene su sello educativo y se tienen que ajustar a eso (...) Yo creo que de parte del Ministerio (...) ahora como es ley, todo Chile tiene que implementar el Programa, para todos los directores va a ser nuevo, yo creo que ahí ya no tienen ‘derecho a patallar’, es ley” (Pueblo Licanantai).

e. Socialización de la normativa actual: DS N.º 280:

“Es una ley. Teniendo el 20% de población indígena, el director está obligado a implementar (...) pero lamentablemente están esas figuras que te dicen y van a insistir, ‘me van a meter un tema más a algo que ya tengo’, aparte las capacitaciones a nosotros tienen que ser algo masivo, socializar (...)” (Pueblo Licanantai).

f. Apoyo de la institucionalidad: “sello del Ministerio”:

“Lo que pasa es que el Ministerio da más fuerza, porque el sello Ministerio, obliga al profesor a trabajar. Sabemos que todas estas propuestas se han hecho en conjunto, hemos ido trabajando como equipo, a la par, aprendiendo de lo que realizan los educadores, pero el sello, el logo Ministerio, obliga a que el profesor que llegue no diga, yo lo quiero hacer así, sino que sea una orden. Se basa en más que eso, que ustedes son la autoridad para decir sabe profesor, a partir de este año, vamos a partir con estas Bases” (Pueblo Licanantai).

“Antes se hacía a través de concursos, yo creo que las escuelas deben participar en eso, esa era una iniciativa del PEIB, que tenía como concurso la materialidad, la pasantía de los docentes, que iban renovándose e iban mirando y haciendo cosas distintas” (Pueblo Licanantai).

g. Sensibilización a Municipio (alcalde, DAEM):

“Acá somos menos escuelas que en Calama, somos 9 colegios en la comuna, el liceo no participa. Somos ocho, a quienes hay que convencer es al DAEM, DAEM hace reuniones comunales, llama a los profesores y muestra el plan de trabajo. Partiendo de DAEM, lo demás viene solito” (Pueblo Licanantai).

“Yo creo que todo esto se desconoce de nivel de la primera autoridad, el alcalde no tiene idea sobre lo que está haciendo en los establecimientos educacionales. El arrastra a DAEM, que es quien financia los recursos, quien incorpora a los educadores tradicionales. Ellos deberían ser las primeras personas que deberían estar acá escuchando y preguntar también a ellos, qué les parece la propuesta” (Pueblo Licanantai).

h. Fortalecimiento de vínculo con Microcentros:

“Los microcentros, son parte del programa intercultural, no debería solo hablarse el tema administrativo, sino que también ahí tomarse el poder la persona que viene y decir que vamos a hablar EIB” (Pueblo Licanantai).